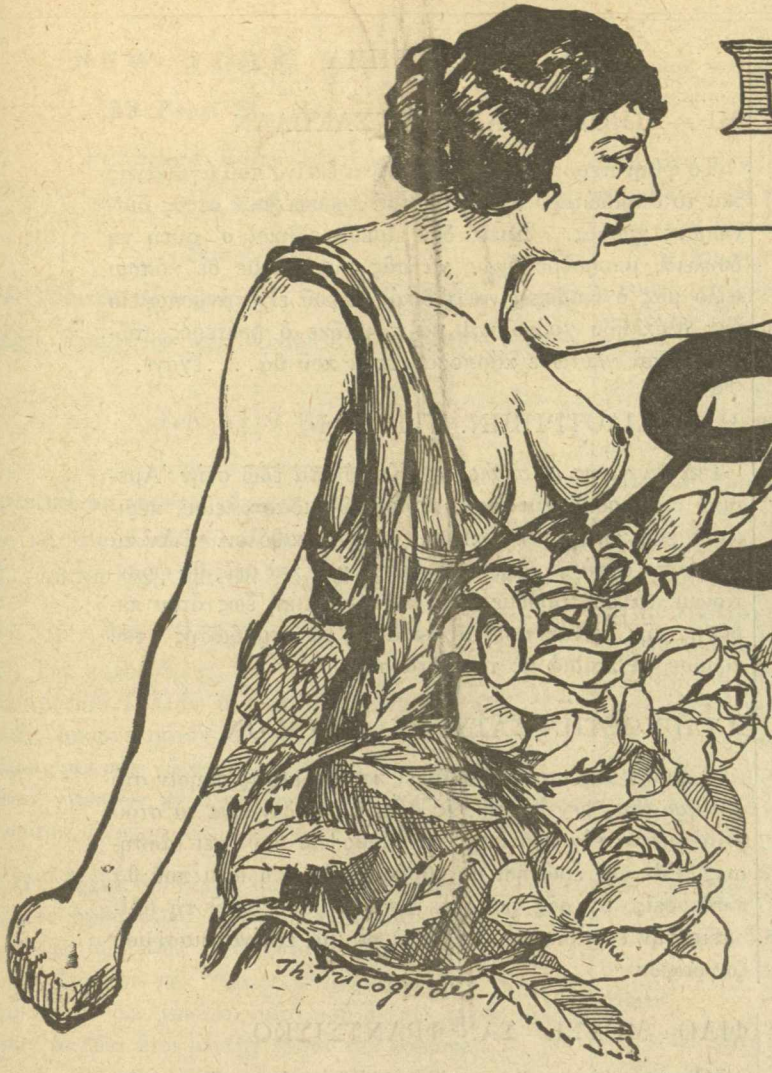


MRS. VRIONIS.



NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίη
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίη
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκεῖνον χάζη.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίη
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Δυὸ μηνὸς Φλεβάρη
Νιὸς χρόνος ἀρριβάρει

Ἄν θέλῃ ὁμῶς καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείη
δυὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίη,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις ἐράνους ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐννιακόσια δέκα καὶ ὀχτὼ
ποῦ τοῦ Μπίλι φέρνει κᾶζο τρανταχτὸ

Ἀριθμὸς σαράντα εἶνε καὶ ἐννιά
κι' ἄλλοι μᾶς ἀλλάζουν πάλιν τὴν γωνιά.



True translation filed with the Postmaster at
New York, N. Y. on the 31st January, 1918, as
required by the act of October 6th, 1917.

Μὲ δίχως ἦν καὶ ἄν
τοῦ Φασουλῆ Παιάν.

Ἔρην ᾄδιε ὁ Μοῦσα
τῶν Παντζέριμαν στὸ Μπερλὲν
ψᾶλλε καὶ τὴν πανταχοῦσα
τοῦ καινούργιου Τσαμπερλὲν
ποῦ σῶν Τάγκς τὰ μαῦρα χρόνια
μᾶς ξεδίπλωσε γιὰ μιὰ
τὰ ἐννέα τὰ κανόνια
τοῦ μινίστρον τοῦ Ψωμῆ.

Συγκινοῦνται διπλωμάται
καὶ Κογκρέσσο καὶ Σενάτ
μεγαλόσταυρος κολλάται
στὸ καλῆρι τοῦ Ἑσάτ

κι' ὅλοι λένε μὲ μιὰ μοῦτρα
τοῦ Λευτέρη τοῦ τρανοῦ
βάλε τὴ φεσάρα τοῦτρα
καθενὸς Τουρκαλβανοῦ.

Ἔρην ᾄδιε ὁ Μοῦσα
Μπέικερ καὶ Γερουσίας
τὴ σαρανταποδαροῦσα
τῆς Κοκκίνης τῆς Ρωσίας
ποῦ ποδάρι πῆρε φῖνο
καὶ μιὰ σία καὶ μιὰ κόντρα
φθάνει μεσ' στὸ Βερολίνο
καὶ γειτόνεψε τὴ Λόντρα.

Ἔρην ᾄδιε καινούρια
τοῦ Σενάτ μὲ τὸν Μινίστρο
Πάρτε βιόλες καὶ σαντοῦρια
κι' ἐν φιλοπολέμῳ οἴστρω
ἀνυμνεῖτε τὰ χουτίλες
μὲ τὰ μίτλες μὲ τὰ στέκια

καὶ δοξάσατε τὰ χίτλες
μὲ τὰ ξύλινα ντουφέκια.

Ἦχεὶ σαλπύγων ἦχος
κι' ἓνα στρατὸ ἀβέρτα
παρατηρῶ μὲ δίχως
στὴν πλάτη του κουβέρτα
καὶ παίζουσι οἱ ζουρνάδες
καὶ τραγουδοῦν «Σπολλά τη»
ποῦ μπλάνκετλες βδομάδες
γιορτάζουσι οἱ σολνῆται.

Βλέπω ἐληῶς κλωνάρια
ἐπάνω σὲ κανόνια
ξυπόλυτα ποδάρια
κατρακυλοῦν στὰ χιόνια
καὶ μέσ' σ' αὐτὴ τὴ νύλα
ποῦχομε καὶ δῶ πέρα
σκέπτομαι τὴν Γκαμίλια
τὴν Καθαροδευτέρη.

Σ' αὐτὸ τὸ συνεργεῖο
καὶ στὸ μεγάλο μπάλο
καινούργιο ὑπουργεῖο
λένε θὰ γίνῃ ἄλλο
κ' ἡ Μαριόρη στὸ τέλος
τὸ φερετζὲ θὰ βάλῃ
κ' ἴσως ὁ Βενιζέλος
θὰ μᾶς γλυτώσῃ πάλι.

Γιὰ μιὰ κοιλιὰ διάλογος τοῦ Φασουλῆ τοῦ βλάκα
ποῦ στὸ χωριὸ ἀντὶ κοιλιᾶς κοινοῦς τὴ λένε μπάκα.

Φ.—Γνωρίζεις θρὲ κοθῶνι
ἕναν Μουσιου Ἄμάκα
καὶ μιὰ Μαντάμ Σουφρώνη
ποῦχουν κ' οἱ δυὸ μιὰ μπάκα
ὅπερ κοιλιὰ σημαίνει
στὴν καθομιλουμένη;
Στὸ δρόμο μήπως εἶδες
καὶ σὺ θρὲ Περικλέτο
σὸν τῆς κατσαρίδες
ποῦ μᾶς φωτίζουν φέτο
ὁ σκοῦρος μὲ τὴ μπάκα
καὶ τοῦ Λευτέρ' ἢ θρᾶκα;

Κρατῶντας τὸ καλέμι
κῦταξα νὰ διαβαίῃ
ἐχθρὸς προχθὲς βερέμη
κάποια κοιλιὰ ξυμένη
κ' ἀφοῦ στοὺς χοίρους δίνει
εἴπα μαργαριτάρια
ἔλα κοιλιᾶς νὰ ξύνης
νὰ κάνωμε φανάρια.

Πές μου κοιλιὰ τῆς εἶπα
κ' ὁμορφὴ κατσαρίδα
σὺ ποῦδες κάθε τρύπα
στὴ δόλῃα μας Πατρίδα
ποιὸς μαῦρα μάτια ἔχει
ποιὸς φρούδια μὲ καμάρα
ποιὸς τρέχει, τίνος τρέχει
καὶ κάθε σαχλαμάρα;

Μ' αὐτὴ μιὰ δὲν θγάζει
καὶ μέσ' στὸ ἀτελιὲ τῆς
τριπῶνι μ' ἕνα νάξι
δείχοντας τὸ κωλιὲ τῆς
κ' ἐγὼ σὲ κείνο σκύβω
μ' ἕνα κρυμμένο πόθο
μὰ κάθε μέλος κρύβω
ἀπ' τὴν ντροπὴ ποῦ νοιώθω.

Π.—Δὲν θέλω χασομέρη
κοιλιᾶς νὰ δῶ τοῦ κόσμου
μήτε μ' ἐνδιαφέρει
ὅταν περνοῦν ἐμπρὸς μου
καὶ τῆς δικῆς μου μόνο
ὁ πόνος μὲ τσιτάνει
ποῦ τοῦτον δῶ τὸ χρόνο
τὴ σφίγγω μὲ τὴ ζώνη.

Φ.—Γιατρνεῖς κάθε μπάκα
διὰ τοῦ ζωναρίου
κ' εἶναι ἡ ζώνη βλάκα
ἀφρὸς τοῦ δολλαρίου
γι' αὐτὸ καλὰ σὰν γίνης
μὲ τὴν ψιλὴ τὴ γάζα
τσάι καὶ σὺ θὰ πίνης
στὸ Μπίλιμορ καὶ στὸ Πλάζα.

Γύρω τὸ πᾶν ἐξέστη
κ' ἔγινε ἄνω κάτω
ἀπ' τὴν κορφή τοῦτέστι
ἐξκιοῦζι ὡς τὸν Πᾶτο
κ' ὅλοι μικροὶ μεγάλοι
εἶδες μοῦ λένε βλάκα
τί πράμμα ἔχει θγάλει
περίπατο μιὰ μπάκα;

Πές μας μοῦ λένε ξέρεις
ἐσὺ μωρὲ κηφήνα
τί εἶναι ὁ Λευτέρης
κ' ὁ τᾶδε καὶ ὁ δεῖνα;
Ξέρεις γιὰ τὴν Ἑλλάδα
καὶ κάθε μιὰ φάκα

ὅσα καὶ ἡ γελάδα
ποῦ λέν οἱ Βλάχοι βάκα.

Εἶδες μοῦ λένε ἄλλοι
ἐσὺ ποῦ ρίχνεις βέλη
αὐτὰ χωρὶς κεφάλι
σὲ ὑπουργεῖον μέλη
κ' ἔκανε τίκι τάκα
τὸ μέσα σου κοθῶνι
πῶς κάνει κάθε μπάκα
ὅταν κορσὲς τὴ ζώνη;

Αὐτὰ μοῦ λένει ὅλοι
θρὲ Περικλέτο βίδα
καὶ χάσκουν οἱ μαριόλοι
μπροστὰ στὴν κατσαρίδα
μὰ γὼ σ' αὐτὸν τὸν τρᾶκο
ποῦ φέρνει κάθε γλάβα
ἔχει τοὺς λέω λάκκο
κάθε κοιλιᾶς ἢ φάβα.

ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Τὴν περοσμένην ἑβδομάδα ἔγειναν πολλὰ πράγματα
ἢ μᾶλλον πολλοὶ ἔγειναν πράγματα ἢ γουν προβατίνες
τῆς ὁποῖες ἔκλεισαν σένα μαντρί μὲ τὸ ζόρι καὶ τῆς ἴρ-
μεξαν καὶ πείραν μὲ τὸ συμπάθειο καὶ τὸ μαλλί τους γιὰ
νὰ πληρωθῇ τὸ ρηθὲν ὑπὸ τοῦ Προφήτου Α-βουτούμ,
λεγοντος «Πολλοὶ ἐπήγαν γιὰ φαί καὶ φύγαν κουρεμ-
μένοι.»

Ἐκεῖνο ὅμως ποῦ ἐνεθουσίασε μὲν ἐμᾶς ἐθέρισεν ὅμως
μερικὸς παρ-αλήδες εἶναι ὁ ἔρανος τοῦ Σχολείου.

Καθ' ἃς ἔχομεν πληροφορίας κάποιος γενναῖος δωρη-
τῆς εἰς σαπουνοφόρους τὴν ὥρα ποῦ ἐδήλωναν τὰς δω-
ρεὰς των οἱ ἄλλοι μ' ὅλη τὴ φοβερὴ συγκίνησι ποῦ τὸν
κατεῖχε δὲν κατώρθωσε ν' ἀλλάξῃ τὸ χρῶμά του καὶ ὅπως
λέει εἰς τὸ τραγοῦδι ἀπὸ μαῦρο νὰ γίνῃ χρυσὸ—ἐπειδὴ
ὅμως ἔβγαλε χρυσὸ, ἰσχυρίζεται κάποιος ὅτι εἶδε τὸ
μοῦτρό του ποῦ ἔγινε λευκὸ, κ' ἔτσι ἦτανε λέει σὰν τὴ
μῦθα μέσ' στὸ γάλα.

Ἐπειδὴ δὲ εἶπαμε περὶ τῶν δωρεῶν τοῦ Σχολείου θυ-
μηθήκαμε τὸν «Ἐθνικὸν Κήρυκα», ὁ ὁποῖος δὲν μᾶς θυ-
μᾶται πλέον πρὸς μεγάλην μας λύπην καὶ ἔτσι ζοῦμε τώρα
ζοῦν ἐντελῶς ἀφανοί.

Εἶδαμε λοιπὸν ποῦ λέτε στὸ Ἐθνικὸ νταούλι ὅτι ὁ κ.
Εὐρ. Κεχαγιᾶς εἶναι μεγάλτιμος ὁμογενῆς καὶ πολλὰ
ἄλλα σήμερα. Ἀλλὰ ὁ κ. Κεχαγιᾶς ἦτο πάντοτε τέτοιος
καὶ δὲν εἶναι ἡ πρώτη φορὰ ποῦ γιὰ τὰ Κοινὰ ἔβαλε τὸ
χέρι βαθεῖα μὲς τὴ σακούλα του. Γιὰ τὸν Κικιρίκι ὅμως
τότε ἦταν «Αἰθασίλη χωριό,» κ' ἔγινε μόνον σήμερα
μεγάλτιμος ὁμογενῆς. Ἡ προσωπικὴ ἐμπάθεια δὲν τοὺς
ἐπέτρπε βλέπετε ν' ἀνοίξουν τὰ στραβά τους ποῦ τᾶχαν
ουνήθως κολλημένα μὲ τσιρίσι, ἢ μᾶλλον μὲ καφρὲ καὶ
τσι-ρίσι γι' αὐτὸ καὶ διαρκῶς τσιτσιρίζει ὁ σοφὸς Κικι-
ρικας ἔως ὅτου ἐπέλθει τὸ μ η ρ α ἰ ο ν τέλος, δηλαδὴ ἡ
ψυμριζομένη κλωτσιὰ.

Ἐπειδὴ δὲ ἀναφέραμε περὶ κλωτσιᾶς θυμηθήκαμε τὸ
φουτ μπῶλ. Εἶδαμε προχθὲς σὲ κάποιον περιοδικό, ὅτι
κάποιος κῆριος εἶχε πάει στὴν Ἀθήνα μαζὺ μὲ μιὰ κυρία
—δηλαδὴ γυναικᾶ—γιὰ νὰ κάνουν τὸν ἄνεμο κουβάρι.
Ἀφοῦ ἐπήγανε ἐφρόντισαν καὶ κατέβηκαν ἀπὸ τὴν τσιμ-
νιέρα ἐνὸς παλατιοῦ μέσα στὸ σπῆτι καὶ νᾶσαν παρουσιάζ-
εται καὶ ὁ ἀφέντης.—Μόλις τὸν βλέπει ἡ κυρία νᾶσαν
καὶ γίνεται μουσικίδι μὲ τὸ συμπάθειο ἀπ' τὸ φόβο τῆς δηλ.

—Μωρὲ τί ζαχαρένιος εἶναι τοῦτος ἐδῶ ἄντρα; λέει
ἡ γυναικᾶ.

—Αὐτὸς εἶναι καλὸς γιὰ φουτ μπῶλ λέει ἐκεῖνος.

Τότε λοιπὸν μπαίνει κ' ὁ Φασουλῆς μέσα ἀπὸ τὴν τρυ-
πα (τῆς κλειδαριᾶς) καὶ λέει:

—Σὰν ξαναρθῆς στὴν Ἀθήνα ὅλος ὁ κόσμος θὰ παίξῃ
φουτ μπῶλ μὲ τὸ τομάρι σου.

Ὁ ἀφέντης ὅμως ἀφοῦ τοὺς κῦταξε καὶ τοὺς συχάθηγε
ἐσήκωσε τὰ χέρια του καὶ τοὺς ἠλόγησε μὲ ἀνοιγμένα
δάχτυλα πράμμα ποῦ κάνομε καὶ μεῖς καὶ μαζὺ μὲ μᾶς
ὅλοι ἐκεῖνοι ποῦ ἔχουν καὶ κουκούτσι ἀκόμα μυαλοῦ ὕστε-
ρα ἀπὸ ὅλες τῆς ξετσιώπτες ἀηδίες ποῦ πέσαν στὰ μάτια
μας τώρα τελευταίως.

Π. ΓΑΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ἰατρός

203 ERIE BUILDING, CLEVELAND, OHIO

ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

ΜΙ — ΑΙΜΟΡΟ-ΓΙΑΝ. ΠΕΝΣΑΚΩΛΑΝ

Τὸ φθηνότερο τριαντάφυλλο εἶναι ἐκεῖνο ποῦ ἀγοράζεις
καὶ τὸ ἀκριβότερο αὐτὸ ποῦ σοῦ προσφέρουν στοὺς δια-
φόρους χορούς. Ἐμεῖς δὲν εἴμεθα εἰδικοί σ' αὐτὴ τὴ
δουλειὰ, μποροῦμε ὅμως νὰ σᾶς συστήσωμε σὲ κάποιον
φίλο μας ὁ ὁποῖος εἶναι εἰδικός, ἀφοῦ εἶχε ἀνθοπωλεῖο
ἕνα ὀλόκληρο χρόνο καὶ μόλις μπῆκε ὁ δεύτερος, τῶ-
κλεισε καὶ γλύτωσε κάμποσα λεπτὰ ποῦ θὰ... ἔχανε.

III. ΠΑΙΔΟΤΡΙΒΗΝ. ΝΤΙΤΡΟ-Ι

Γιὰ νὰ γίνῃς Δάσκαλος σὲ Κοινότητα ἐδῶ στὴν Ἀμε-
ρικῇ σοῦ χρειάζεται ἀπολυτήριο τοῦ Διδασκαλείου, περι-
ωρισμένη κοιλιὰ καὶ δικὴ σου γνώμη καθόλου. Ἄν τὰ
προσόντα αὐτὰ τὰ ἔχῃς τότε γράψε μας καὶ μεῖς θὰ φρον-
τίσωμε νὰ σοῦ βροῦμε θέσι ἰκανοποιητικὴ ἔως ὅτου πε-
θάνῃς τῆς πείνας πρὶν προφθάσῃς νὰ στραβώσῃς τοῦ
κόσμου τὰ παιδιὰ μὲ τὰ φῶτά σου.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΝ ΣΑΤΥΡΟΥ.—ΣΙΚΑΡΟΝ

Ἐὰν ὁ φίλος σας δὲν βρίσκει καμμία εὐχαρίστησιν στὸ
Σάτυρο αὐτὸ δὲν θὰ πῇ πῶς ὁ Σάτυρος δὲν ἔχει τὰ στοι-
χεῖα γιὰ νὰ εὐχαριστήσῃ ἕναν ἄνθρωπον ποῦ ἔχει αἰσθή-
σεις. Μὲ τὴν ἐρώτησί σας βρισκόμεθα στὴ θέσι ποῦ θὰ
εἰσθε σεις, ἂν σᾶς ρωτοῦσε ἕνας στραβὸς ποῦ τὴ βρι-
σκετε τὴν εὐχαρίστησι μπροστὰ σὲ μιὰ εἰκόνα διασήμε-
ζωγράφου.

ΦΙΛΟ—ΜΟΥΣΙ.—ΣΑΝ ΦΡΑΝΤΣΙΣΚΟ

Ὁργανο δὲν παίζομε κανένα. Ἐν τούτοις ὅμως μᾶς
ἀρέσει ὅταν δὲν εἶναι ἀπὸ κείνες ποῦ μεταχειρίζονται
συνήθως στοὺς διαφόρους μπάλους. Χορὸ ξέρομε. Δὲν
χορεύομε ὅμως γιὰτὶ ἡ δουλειὰ μας εἶναι νὰ χορεύομε
τοὺς ἄλλους στὸ ταψί.

Ὅσον ἀφορᾷ ἐν γένει τὴ μουσικὴ αὐτὴ ἀληθῶς ἐξευ-
νίζει τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ μόνον ὅταν ἔχῃ μέσα του εὐ-
γένεια. Ὅταν δὲν ἔχῃ τότε καὶ νὰ τοῦ παίξῃς δὲν
κατορθώνῃς τίποτε, ἐκτὸς ἐὰν τοῦ παίξῃς... ἔξυλο.

Ἐπίσης οἱ καλύτεροι μουσικοὶ τοῦ κόσμου εἶναι οἱ
Τσιγγάνοι.

Υ. Γ.—Ἀσημονήσαμε νὰ σᾶς ποῦμε παραπάνω ὅτι ὁ κ.
Τατάνης δὲν ξέρομε τί ὄργανο παίζει. Πάντως ὅμως
ἂν παίξῃ πρέπει νὰ εἶναι καλὸς μουσικός.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

ΟΤΑΝ ΕΠΕΘΑΝΑ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου)

Ἄκους μοῦ λέει ἕνους Ἀγγέλων καὶ παιᾶνας
ὥσπερ Καλλιμαχείους πρὸς Τσουβαλοτιτάνας;
Μήτε ἀκούω λέω μήτε ν' ἀκούσω θέλω.
Ἐχόρτασα διαβάζων στὴ γῆ γιὰ Βενιζέλο
καὶ αἱ μυσταγωγίαι τοῦ κάθε Παπαρδέλα
μοῦ κάταν τὸ στομάχι σὰν τὴν κρασοβαρέλα.

Ἐμπρὸς μοῦ λέει. Πᾶμε κ' ἡ ὥρα ἔχει φθάσει
Γιὰ ποῦ; ρωτῶ. Στὸν Πλάστη θὰ πῆς νὰ σὲ δικάσῃ
ὁ Ποδαρεῖμ μοῦ λέει λιγάκι χαιρεκάκως.

Ἐκεῖ σὰν τί ἀξίζει θὰ δῆς ὁ κάθε τᾶκος
κ' αἱ σκέψεις σου κ' ἡ πέννα κ' αἱ πράξεις σου
καὶ οἱ λόγοι
θὰ κρεμασθοῦν ἐμπρὸς σου ὡς εἶδος κομπολόγι.

Περίεργον! Σὰν μ' εἶπε πῶς θὰ λογοδοτήσω
γι' ὅτι τὸ Μέγα Πνεῦμα θὰ τ' ἀντιμετωπίσω
ἀντὶ ἰδρωτὰς κρύος σὰν πρῶτα νὰ μὲ κόψῃ
τὴν εἶδησι τὴν πῆρα ἀπὸ τὴν ἄλλη ὄμη
κ' εἶπα Ἐμπρὸς νὰ δοῦμε στὴ θεϊκῇ τῇ φέστα
ἂν ὀφειλέτης θᾶβγω ἢ θὰ μοῦ δώσουν ρέστα.

Ἐμπρὸς κουνήσου λέει θρὲ Φασουλῆ σακάτη
Ἄνοιχτηκαν ἡ πόρτες στῆς Δίκης τὸ Παλάτι
καὶ βλέπω νὰ τραβοῦνε ἡ μιὰ κοντὰ στὴν ἄλλη
ψυχὲς ποῦ μέσ' στὴ ζῆσι ἐκάναν τὸν μπακάλη
μανάβη, δικηγόρο, γιατροῦ καὶ χίλια ἄλλα
καὶ θρώμικη κρατοῦσαν ἢ πιὸ πολλὲς κοντάλα.

NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

Subscriptions

United States of America\$2.00 yearly
Foreign Countries and Canada ...\$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter. April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

Κυτώ. Τοῦ κάκου ὅμως. Τριγύρω ἐρημία
Ψυχὴ πρὸς τὸ Παλάτι δὲν φαίνεται καμμία
καὶ κατὰ ἴσκιους μόνον κυττάζω στ' ἀγωνάγια
ποῦ ἔμοιαζαν σὰν γάτες, σὰν σκύλλοι, σὰν μουλάρια

Βρῆ Ποδαρεῖμ τοῦ λέω ἢ μὲ γελᾷ τὸ μάτι
ἢ δῶ ποῦ ἦρθα τώρα θὰ ἔχω πάθει κατὰ
Ἐσὺ ψυχῆς μου εἶπες· ἐγὼ κυτᾶζων ὅμως
εὐρίσκω ἀπὸ ζῶα πῶς γέμισε ὁ δρόμος
καὶ τὸ κοινὸν δὲν νοιώθω αὐτὸ ποῦ βλέπω μπρὸς μου
ποῦχουν τὰ ζῶα ἦτοι μὲ τῆς ψυχῆς τοῦ κόσμου.

Ἐξέλασε ὁ φίλος κυτῶνάς με στὰ μάτια.
Τράβηξε μπρὸς μου λέει καὶ σῦρε στὰ κομμάτια
ποῦ ζῶν καὶ τόσας ἔχων καθὼς πιστεύεις γνώσεις
δὲν μπόρεσες μαγκούφη τόσον καιρὸ νὰ νιώσης
ἀπὸ τὸ δὲν εἶδῃ ζῶων τόσους στὴ
γῆ ἐπίσης
ἀνθρώπους ἀπὸ μέσα ζητῶν θὰ
συναντήσης.

Ἐσὺ ποῦ ὅπως κείνοι γιὰ δίκη τώρα τρέχεις
καὶ γιὰ ψυχῆς καὶ ἴσκιους ἀμφιβολία ἔχεις
στρίψε λιγάκι πίσω καὶ θὰ ἴδῃς καθάρια
καὶ τὸ δικό σου ἴσκιο στοῦ δρόμου τ' ἀγωνάγια
Σὺ ποῦ θαρρεῖς πῶς ἦσο μέσα στὸν κόσμο κατὰ
τὴν εἶδους ρίχνεις ἴσκιο γύρνα νὰ δῆς, σακάτη.

Ἐγύρισα, Θεοῦλη! Τί θάμμα ἦταν κείνο!
Γαδάρον μὲ συμπάθειο ἴσκιο κυτῶ ν' ἀφήνω
ποῦχε οὐρὰ στὰ σκέλη, αὐτὰ μεγάλα, στόμα
θαρρῶ τὸ γκάρισμά του πῶς ἄκουσα ἀκόμα
καὶ ἂν καλὰ θυμῶμαι πολλές φορὲς μὲ φούρια
ἐκλώτσαγε καὶ κείνος σὰν ὄλα τὰ γαϊδούρια.
(Ἀκολουθεῖ)

PENIES..... CHICAGO, ILL.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου.)

Ὁ κ. Γουσταῦς παραλείψαμε ν' ἀναφέρουμε μέχρι
τοῦδε δὲν εἶναι πολιτικὸ κεφάλι μονάχα, ἀλλὰ καὶ ἐμπο-
ρικὸ ἐξ ὅσ καὶ εἶναι σήμερον Πρόεδρος ὄχι μίᾳς ἀλλὰ
πλείστον ἐταιριῶν αἱ ὁποῖαι εἶδαν τὸ φῶς, ποτὲ ὅμως
δουλειῆς καὶ ὅπως ὁ Ἄθραῖμ ἐγέννησε τὸν Ἰσάκ, ὁ
Ἰσάκ τὸν Ἰακώβ καὶ οὕτω καθέξῃς ἔτσι καὶ αὐτὲς ἐγέν-
νησαν Πρόεδρο τὸν κ. Γουσταῦν καὶ ὁ κ. Γουσταῦς
τὸν Τριανταφυλλῆν, Τομίαν ἄνευ χρηματοφυλακίου καὶ
Γραμματέα ὑπογράφοντα μὲ ντουγρᾶ ἦγον στανρὸ καὶ
δάχτυλο.

Μόλις ἐφθάσαμε στὸ Σικάγο ἐθεωρήσαμε ὑποχρεώσιν
μᾶς νὰ γνωρίσωμεν ἐκ τοῦ πλησίον τὴν ἐν λόγῳ προσω-
πικότητα γιὰτὶ μέχρι τότε τὴν ξέραμε μόνον ἀπὸ μακρὰ
τὴν θυμούμεθα ὅμως πολὺ καλὰ γιὰτὶ φυσιογνωμία ὅπως
ἢ τοῦ κ. Γουσταῦν εἶναι ἀπὸ κείνες ποῦ δὲν λησιμονεῖς
μιά φορὰ μόνον καὶ ἂν τῆς δῆς. Νὰ τὸν γνωρίσωμεν.
Ἦὼς ὅμως; Τὸ ἐγγεῖρημα ἦτο δύσκολον. Ὑποκείμενα
τῆς περι-οπῆς τοῦ κ. Γουσταῦν δὲν πλησιάζονται εὐκόλα
ὅπως ὅταν εἶναι καλοκαίρι ὄχι βέβαια ὅπως μπορεῖ νὰ
ὑποθέσῃ κανεὶς ἀπὸ σᾶς ἐπειδὴ κρατοῦν τὴ μύτη σου
εἰς ἀπόστασιν τὰ πόδια του, ἀλλὰ διότι αἱ ἐμπορικαὶ του
ἀσχαλίαι εἶναι τόσαι πολυαὶ ὥστε μόλις τοῦ μένει λίγος
καιρὸς νὰ κἀνῃ μερικὲς βόλτες τὴ νύχτα ἂ π' ἔξω
κατ' τὸ Athletic Club ὅταν τὰ μέλη εἶναι μέσα.

Οἱ διάφοροι φίλοι πρὸς τοὺς ὁποίους ἀπετάθην ἐκ-

λιπαρῶν νὰ μὲ παρουσιάσουν μοῦ τὸ ἠρηθήσαν ὄλοι
ἰσχυρίζομενοι ὅτι δὲν ἔχουν καιρὸ διὰ ἔσιμο. Κατά-
λαβα. Τὸν ζηλεύουν, εἶπα μέσα μου, γιὰτὶ νὰ τὸ ἐκφρα-
σῶ δὲν μποροῦσα ἀπὸ φόβο μήπως μὲ θεωρήσουν γιὰ
στραβὸ ἢ γιὰ θεόμουρλο. Καὶ αὐτὸ ἦτο. Τὸν ζηλεύουν
ὄλοι ὅσοι δὲν ἔχουν μάτι ἀνὰ τὸ νῆδ οὐ ν.

Στὸ Σικάγο ὁ κ. Γουσταῦς εἶναι ὁ μόνος νέος ποῦ
μπορεῖ νὰ ὑποδῶνῃ ἐκ τοῦ φυσικοῦ τὸ Νάρκισσο καὶ ἂν
ὑπῆρχαν σήμερα ἀκόμη αἱ νύμφαι—ὄχι βέβαια τῆς Νέας
Ἰόρκης γιὰτὶ ἐκεῖνες τὸν εἶδαν ἄλλοτε καὶ ἐτράπησαν
εἰς ἄτακτον φυγὴν—ἀλλὰ αἱ μυθολογικαὶ θὰ τὸν τρα-
γοῦδοῦσαν σήμερα μέσα στοὺς βάλτους τοῦ Σικάγου ὅπου
θὰ εἶχε μεταβληθῇ καὶ αὐτὸς σὲ κάτι μεταξὺ πιζραγγου-
ριάς καὶ τριανταφυλλοῦ ἀπὸ κείνα τὰ ὁποῖα ἔχουν καὶ
πρῶτον συνθετικὸν τοὺς τὸ ὄνομα τοῦ κατ' ἐξοχὴν ὑπο-
μνητικοῦ τετραπόδου.

Μὰ ἐπὶ τέλους εἶπα σὲ κάποιον φίλον μου πρέπει
νὰ μὲ εἰσαγάγετε στὰ Γραφεῖά του μιά μέρα καὶ νὰ μὲ
παρουσιάσετε ἔστω καὶ μὲ δεμένα τὰ μάτια. Νὰ περάσω
ἀπὸ δῶ καὶ νὰ μὴν πάω στὰ Γραφεῖά του νὰ τὸν γνω-
ρίσω εἶναι σὰν νὰ πάῃ ξένος στὰς Ἀθήνας καὶ νὰ μὴν
ἴδῃ τὴ σπηλιὰ τοῦ Σωκράτους ἔνθα τὰ ἀνάκτορα τοῦ
Σακουλέ μετὰ τῆς Κλεοπάτρας.

Τί θέλετε ὅμως τί γυρεύετε. Ἐμεῖς οἱ Γραικοὶ εἴμεθα
αθονεροὶ ἄνθρωποι ποῦ ὅταν ὁ γείτονάς μας π ρ ο β ο δ ε
ύ ε ι , δὲν θέλομεν νὰ τὸν ἰδοῦμε, ἐκτὸς ἂν εἶνε
παντρεμμένος ὁπότε τὸν βλέπομε στὸ κούτελο.

Μὲ λίγα λόγια ἐστάθη ἀδύνατον νὰ μὲ εἰσαγάγουν οἱ
φίλοι μου πρᾶγμα ποῦ μ' ἔκαμε νὰ πάρω γενναίαν ἀπό-
φασιν.

Ἐ! Τότε λοιπὸν εἶπα θὰ παρουσιασθῶ μόνος μου.
Σηκώθηκα, πήρα ὄ,τι ἀναγκαῖον γιὰ τὴ συνέντευξι
καὶ τράβηξα γιὰ τὰ γραφεῖά του μὴ λησιμονήσας ἐν
ταυτῷ καὶ τὴ φωτογραφικὴ μηχανὴ τὴν ὁποῖαν ἐτοποθέ-
τησα στὴν πισινὴ τσέπη τοῦ πανταλονιοῦ γιὰ νὰ τὸν
φωτογραφίσω φεύγων ἀ π ο κ ο ρ ὄ φ ω ς γιὰτὶ
φανερὰ θὰ ἦτο ἀδύνατον. Ὁ κ. Γουσταῦς ἀποφεύγει
τὰς ἐπιδείξεις. Εἶναι πολὺ μετριοφρων. Μπᾶ μπορεῖς
νὰ πῆς μάλιστα καὶ κατὰ περισσότερον. Εἶναι ὄλος διόλου
... ἄφρων.

Μιά καὶ δυὸ λοιπὸν σὲ λίγο βρῖσκομαι στὰ γρα-
φεῖα τοῦ κ. Γουσταῦν μὲ μιά συγκίνησι σὰν ἐκεῖνη ποῦ
αἰσθάνεται κανεὶς ὅταν πάρῃ μὲ τὸ συμπάθειο ρετινό-
λαδο στὸ σπῆτι του καὶ βρῖσκεται στὸν ὑπόγειον ἔνθα δι'
εὐνοήτους λόγους καὶ τὰ λοιπά.

Ἄλτ! μοῦ λέει ὁ θυρωρὸς. Ποῦ πᾶς; Ἐχεις ἀσφά-
λεια ζωῆς ἐὰν πεθάνῃς ἀπὸ τρομάρα; Σὲ διάβασε ὁ Πα-
πᾶς ἢ εἶσαι παλαβός; Ἐκαμες θηριοδαμαστής καὶ ἐπι-
στάτης σὲ ζωολογικὸ Κῆπο· καὶ καὶ καὶ.

Ἀσφάλεια τοῦ λέω δὲν ἔχω, ἀλλ' ἀπὸ τρομάρα δὲν
ὑπάρχει φόβος νὰ πεθάνω. Εἶμαι παντρεμμένος καὶ
συνείδησα. Ὁ παπᾶς δὲν μὲ διάβασε, ἀλλ' αὐτὸ δὲν πει-
ράζει γιὰτὶ διαβάζω ἐγὼ τὸν Παπᾶ. Ὅσον ἀφορᾷ τὸ
τελευταῖο ἔχω διαβάσει τὴν Ἁγία Γραφή καὶ σκέπτομαι
νὰ κάνω ὄ,τι καὶ ὁ Δανιὴλ στὸ λᾶκκο τῶν λεόντων.
Πάντως ἔχω ἀνάγκην τοῦ λέω καὶ πρέπει νὰ ἶδω τὸν
κ. Γουσταῦν γιὰ

Ὁ θυρωρὸς δὲν μ' ἄφησε νὰ τελειώσω ἀλλὰ μὲ ἕνα κί-
νημα τοῦ χεριοῦ του μοῦδειξε ἕνα παρακείμενο δωμάτιον.
Φαίνεται παρεξήγησε τὴ λέξι ἀ ν ἄ γ κ η γιὰτὶ δὲν
ἐξηγεῖται πῶς ἀντὶ νὰ μὲ στείλῃ στὸν κ. Γουσταῦν μὲ
διηύθυνε στὸ δωμάτιον τὸ ὁποῖον δὲν ἦτο μέρος μέσα
στὸ ὁποῖον γράφονται ἐπὶ τέλους στὸ βιβλίον τῶν παρου-
σιάσεων ἀλλὰ ἐκεῖνο τὸ ἄλλο μὲς' στὸ ὁποῖον γράφει κανεὶς
τοὺς ἄλλους ὅπως ὁ κ. Γουσταῦς.

Ἐν τούτοις ἀφοῦ ἔκαμα ὄ,τι ἀπῆται ἢ περιστασις καὶ
βγήκα ἔξω ἀπευθύνουμαι καὶ πάλιν εὐσεβάτως πρὸς
τὸ θυρωρὸ παρουσιάζων τὴν κάρταν μου.

Ἐὰν ἔχετε καὶ σεῖς τὴν εὐγένεια τοῦ κ. Γουσταῦν
καὶ τοῦ τὴν ἐδίδατε τὴν κάρτα μου πιστεύω πῶς θὰ μὲ
ἰξίωνε μίᾳ ἀπορᾶσεως.

Ὁ θυρωρὸς ἔριξε μιά ματιὰ στὴν κάρτα καὶ μοῦ
λέει:

Τοῦ κάκου. Ἡ κάρτα εἶναι γραμμὴν Ἑλληνικὰ
καὶ Ἀγγλικὰ. Δηλαδή σὲ δυὸ γλώσσας ἀπὸ τῆς ὁποῖας
δὲν μπορεῖ νὰ διαβάσῃ καμμία ὁ κ. Γουσταῦς. Ὅστε
τὸ πῶς καλὸ ποῦχεῖς νὰ κἀνῃς τώρα ποῦ θὰ μῆς μέσα νὰ
τὴν κρατῆς στὸ χέρι γιὰ νὰ τὴν διαβάσῃς μονάχος σου.

GERMANY'S ADVANTAGE, TOO.

If it be true that the German editor Maximilian Harden has indicated a belief in the propriety of returning Alsace-Lorraine to its natural French allegiance, he has struck a great stroke for the general interest, that of Germany as well as that of the peaceable part of the world. We have at various times pointed out how important the reversion of these bulwark provinces to France, the bulwark nation, was to all the non- Teuton world, to the United States among the rest, as a safeguard against Germany.

Perhaps Harden sees clearly enough to realize that the restitution would benefit Germany as well. This it would do most particularly if Germany were to restore the lost provinces before she in turn lost them to Entente reconquest. She would get the credit for a fair and beneficial act. Her mercantile and political prospects among the brotherhood of nations will greatly need some such boost. As for loss, it would be but the loss of a military key to enter a neighbor country. In spite of Alsatian natural wealth, which has been overestimated for German purposes, the provinces, hostile and depressed have been a drag on their masters.

Ε Μ Π Ρ Ο Σ ! !

Ἡ τύχη χτυπᾷ στὴν πόρτα ὄλων τῶν ἀνθρώπων,
ἀλλὰ μόνον ἐκεῖνοι ποῦ δὲν κοιμοῦνται τὴν
τσακῶνον.

Ὅλοι εἶχαν εὐκαιρία στὴ ζωὴ τους νὰ κάνουν χρή-
ματα, ἀλλὰ δὲν εἶχαν θάρρος ἢ δὲν ἐξετίμησαν τὴν
εὐκαιρία ὅσον ἔπρεπε καὶ τὴν ἄφησαν νὰ φύγῃ.

Ἡ ἐπιχειρηστικὰ ἐπιχειρήσεις, κύριοι, σήμερα εἶναι
ν' ἀγοράσετε

Ρ Ω Σ Σ Ι Κ Α Ρ Ο Υ Β Λ Ι Α

Μὴ σᾶς φοβίζει ἡ κατάστασις. Αἱ ταραχαὶ θὰ πε-
ρ ἄ σ ο υ ν , ἀλλ' ἡ Ρωσσία θὰ μείνῃ.

Τὸ Ρούβλι εἶναι δεμένο μαζί με τὴν ψυχὴ τοῦ Ρω-
σικοῦ λαοῦ καὶ γιὰ νὰ χαθῇ αὐτὸ πρέπει νὰ σβύσῃ ὁ
Μουτζικος, νὰ ἐξαφανισθῇ ἀπὸ τὴ γῆ ὁ Κοζᾶκος.

Πιστεύετε σὲ τέτοιο πρᾶγμα;
Ἐμπρός! Μὴ χάνετε τὴν εὐκαιρία. Ἀγοράσατε
ρούβλια τώρα ποῦ εἶναι σχεδὸν στὸ τέταρτον τῆς ἀρχι-
κῆς ἀξίας των. Δώσατε παραγγελίας

BOORAS BROS.

5 BATTERY PLACE NEW YORK

ΜΑΚΡΗΣ & ΜΙΛΙΩΝΗΣ

Εἰσαγωγεῖς καὶ Ἐξαγωγεῖς
Τὰ καλλίτερα τυριά καὶ τὰ πῶς φημισμένα λάδια.
Ὅλα τὰ εἶδη τῆς μπακαλικῆς εἰς τιμὰς ἀσυναγωνίστους.
Ἰδιωτικὰ τυροκομεῖα.

26 Madison Street, New York

Στὴν πόλιν μας εὐρίσκεισαι καὶ θέλεις νὰ μασίσης;
τὸ «Στήβενς» μόνον Ρέστοραν ποῦ εἶναι νὰ ρωτήσης.
Τί φαγητὰ θαυμάσια, τί καθαρά, τί φῖνα
καὶ σὲ Ἀνατολίτικη καὶ Γαλλικὴ κουζίνα.
Τὴν ὄρεξι ἢ εὐωδιά καὶ μόνον θὰ σοῦ δώσῃ
ποῦ τρῶς καὶ γλείφεις δάκτυλα καθὼς τὸ λέν καμπόσοι.

STEVENS GREEK RESTAURANT

21 Broadway New York City

Ὁ ἀγαπητὸς κ. Γεώργ. Βουρνᾶς ἐξουσιοδοτεῖται ὑπὸ
τῆς Διευθύνσεως τοῦ «New York Satire» νὰ εἰσπράττῃ
παλαιούς καὶ νέους συνδρομητὰς τοῦ φύλλου ἐν Wash-
ington, D. C. καὶ ὅπου ἄλλοῦ τοῦ ἔρθει βολικὰ νὰ συλ-
λάβῃ τὰ διπλά.

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO. INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε όμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χείλη διψασμένα. "Kis me" τούτέστι φιλάμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά: άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας εύγευστος και της Ελλάδος πρώτης που κι αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι όλα τα απαραίτητα των καφενείων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' αρχικά σας γράμματα

352 Donner Ave., MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΗΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ ΤΟ "MYRON N. ZARPA"

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμμοφύτην, άρρυθμόφλεμια (Άλωπική), ρευματισμούς, φαγοούραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πιτυρίδα και πτώσιν τριχών, κρυολόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χροΐον, κρυολογήματα, πιάσιμο, σύγκαμα, σπυρία του προσώπου.

Μαλακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα.

Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολλάριον.

ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «ΔΥΝΑΜΙΣ», του ίδιου εφευρέτου.

Μαντζούνι κατασκευασμένο από άγνα φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων.

Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους άναμικούς. Θεραπεύει την δυσπερίαν, την δυσκολιότητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάμνει όραίο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα.

Τιμή \$2.50

Γράψατε N. ZARPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησε όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένη αγοράν στην Αμερικην. Είναι το λάδι που βρίσκεις σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και ξέρετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, άοφορές, άδύλι, άσμένο, άγνό, έχει χρώμα σαύον, άχρηστικό, οί δε συσκευασταί του ζητούν έλαχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι. Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIN CO.

688 W. Randolph St.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ιταλικών Προϊόντων.

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλεις προϊόντα χωρίς να βρίζεις έπειτα κάθε νεκρόν και ζώντα "Αν θέλεις σόκα και τυριά και ραφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ήσυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χρημά σου δυτλό θέλεις να πάρης πίσω να λές: «Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδερς θά ψωνίσω»

Microutsicos Bros. 61 New Bowery, New York.

Τά πάντα είναι πιθανά. Θεός να μη το δώση μά αν ποτέ ότομομπιλ στο δρόμο σε κλαώση "Αν μ' ένα πόδι εύρεθής είτε με δίχως χέρι και έχεις οικογένεια καρβέλι ποΐδς θά φέρη; Μέσ' στη ζωή σου δύστυχε τέτοια αν έρθη μέρα Ούαι αν είσαι σύζυγος και αν σε λέν πατέρα. Έάν δεν θέλεις συνεπώς στο δρόμο να πεθάνης στον Τζόν Μαράκα πήγαινε ασφάλειες να κάνης.

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Πρώτης τυριά Έλληνικά και φέτα και κασέρι και κασκαβάλι έξοχο ό Σιδεράκος φέρει. Εΐδος παντοπωλειακό, ότι ζητήσης ότι στο Σιδεράκο θά το βρής τον βεροπατριώτη. Έληές και λάδια και λοιπά όσα ό νοΐς σου βάλλει κι ό παραγγέλλων τον παρᾶ θά του προκαταβάλλη. C. G. SIDERAKOS 93 Oliver St. NEW YORK.

Θέλεις βιβλία να χαρής, να λυπηθής, να φρίξεις; θέλεις στο φώς τ' άληθινό τα μάτια σου νανοΐξης από Τολστόϊ και Ούγκω, Πολέμη, Παλαμά ός το μικρό τραγουδιστή και ός τη Χαλιμά; Εΐς του Κομπέρου γράψατε ή σύρτε να τα βρήτε γιατί άλλως σᾶς βεβαΐθ θά μεταμεληθίτε. G. KAMBEROS, 36 N. Howard St., Akron, Ohio.

Ό «ΣΑΤΥΡΟΣ» εις το Pittsburgh, Pa. πωλείται εις το άριστοκρατικόν Ξενοδοχείον ό «ΕΡΜΗΣ».



Θέλεις στον κόσμο εύτυχής, χαρούμενος να ζήσης; Πρώτα απ' όλα την ύγεια να μην παραμελήσης. Απ' του κορμιού τη μηχανή μιὰ ρόδ' αν σταματήση εις' άρκετη σιγά, σιγά στον τάφο να σε κλείση κι' όσα λεπτά κι' αν έκαμες που μ' αίμα τάχεις βγάλει θάρρη καιρός κακόμοιρε να τα γλεντήσουν άλλοι Άδυναμία συνεπώς τα νεύρ' αν σου ταράξη δυσκολιότης συνεχώς αν τύχη σε πειράξη άναμικός αν έγεινες και έχεις καρδοχτύπι αν έχεις πονοκέφαλο, αν όρεξι σου λείπη για το Μαντζούνι φίλε μου αυτοστιγμεί να γράψης

πριν ή άρρώστεια πάρει μπρός κι' έρθη καιρός να κλάψης.

ATHENIAN MANUFACTURING CO. 336 So. 2nd St. Philadelphia Pa.

ELLENIC FURNISHING Co. 691 6th AVENUE NEW YORK.

NEAI ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ Μεγάλη παρακαταθήκη όλων των άνδρικών ειδών. Υποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ότι είδος μεταξωτά έσώφρουσα, τής εποχής καλοκαιρινά. Τιμαί ώρισμένοι, άνεπίδεκτοι συναγωνισμού.

ΕΠΙΣΚΕΦΟΝΤΕ ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ 555 8th Avenue.

Δεν είναι μόσχος ή Μαΐου τριαντάφυλλα και γιοΐλια Είναι καφές του Όθωνος, καφές του Νικολούλα καφές της Μέκας άδολος, άγνός σαν την παρθένο, κι' αυτό σκορπίζει τ' άρωμα το χιλιομυρωμένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως έγω περνάς δοκίμασε τον μιὰ φορά και θά με συχαρής.

GREEK-ARABIAN COFFEE 352 Pearl Street, New York, City.

Άτμόπλοια της Έθνικής, δελφίνα φτερωτά που άδλακώνουν τ' άλμυρά νερά καμαρωτά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλοΐνε και παΐζουν με το κύμα της και την περιγελοΐνε με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνι κι' ό ταξειδιώτης ναΐλά του έλάχιστα πληρώνει. Ό Γαλανός κι' αυτά έδω και δίνει και εισπράττει πούναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω καΐτι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., N. York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ 256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι ξανθό Άϊδινοΐ και λάδι Καλαμάτας που σου θυμίζει τα μαλλιά ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροδόλο, έληγαις-καρούδι Σάλωνας κι' έληγαις από το Βόλο της Άχαΐας τα ύγρά τα μυρωμένα κείνα στοΐ Ραβαζούλα θά τα βρής και πάμφθηνα και φΐνα.

RAVAZULA BROS. 3 Madison St., NEW YORK

ΕΙΔΗ ΣΤΙΑΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ PEPPAS & ALEX COMPANY Paco Bldg. CLEVELAND, OHIO.

167—169 W. Lake St. CHICAGO, ILL. ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Ό φτίνεια τρώει τον παρᾶ μά σαν δεν έχεις χρέμα Δεν ήμπορείς σε βεβαΐθ να κάνης οΐτε βήμα. Είναι πολλοί εισαγωγείς μά σαν τους «Δρίβα-Λέκα» σ' όλον τον κόσμο στην τιμή δεν θάρρης μήτε δέκα. Λάδια, έληές, τυριά, καφές με φθίνεια όσω πέρνει γιατ' όλα το Κατάστημα τοΐς μετροητοΐς τα φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 Roosevelt St. N. Y.

LIMPERT SALES COMPANY 47 W. 34th St., NEW YORK ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice boxes, Store fronts. Μηχανήματα όλων των ειδών, Καθρέπτας etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffe Urns, Ice boxes, Silver ware, Aluminum ware Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhaust fans.

Πρός δε άναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν κατ'ασημάτων με τιμάς συγκαταβατικάς και όρους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΑΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Π. Μ. ΠΑΤΕΣΤΙΔΗΣ Όδοντοΐατρός 47 West 39th Street New York Ώραί έπισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ. Τας Κυριακάς 11—12. Άριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

M. A. ΝΙΚΑΣ ΐατρός 175 Lexington, Ave. New York Άριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

GAGALIS & ECONOMOU 252 Chestnut St., Manchester, N. H. Γυρεύεις είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ηλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαφτιστικά λαμπάδες; Στοΐ Οικονόμου—Γάγαλη εύθης να τα προμνήσης όλα τα είδη που ζητείς φθηνά να τα ψουνήσης γιατ' έχουν πρώτης μαγαζι με ποικιλία, πλούτο που σαν το βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τούτο.

N. Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΐατρός. 14 East 38th St., NEW YORK

Οί περισσότεροι έκατομμυριούχοι στην Αμερικη έγενον από τα οικόπεδα. Οί διάφοροι όμογενείς έπλούτισαν από ένα καλό μαγαζι, σε κεντρική θέσι, με λογικό ένοίκιο και με συμφέρουσα λίστα. Έλληνες! Σᾶς δίδομε την ευκαιρία να κάνετε χρέη ματα. Πριν αποφασίσετε ν' ανοΐξετε μαγαζι ή ν' αγοράσετε οικόπεδα, σπΐτια, έλάτε να μᾶς έπισκεφθίτε. Είναι συμφέρον σας. Δεν χάνετε τίποτε.

GREEK-AMERICAN REALTY CO., 203 ERIE BUILDING CLEVELAND, OHIO

Ποιό προϊόν Έλληνικόν κι' Ιταλικό επίσης στο μαγαζι χρειάζεσαι να το μεταπωλήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κιχριμπάρενιο λάδι; Θέλεις έληές των Καλαμών, αλλά και τής Άμφίσης, Πρώτης τυριά του Παρνασσού να φᾶς και ν' άπορήσης Μόνον σ' αυτούς ν' άποτανθής πούναι παιδιά τζιμάλι και παραλήδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε εύθης στους άδελφούς κυρίους Μοσχαλάδη.

MOSHAHLADES BROTHERS New Bowery and James Street New York

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ ΐατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

Μίστερ κανείς δεν θά σε πη πᾶς δεν θά πη και μένα. σοΐχα έάν έπάνω μας δεν δη καλοραμμένα. "Αν θέλεις να συγκινήθη κι' ή άσπλαγχνη Έκείνη μόλις ντυμένο σε ιδη λές κι' είσαι φιγουρίνι στους Παπαγεωργίου Μπρός να τρέχης τακτικά σοΐχα να κάνης όμορφα και καλλιτεχνικά. PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, Ill.